DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

Carrera de andarines

En casa de mi buen amigo Paco Arabaolaza me proporcionó una magnífica máquina de carreras con un contador de kilómetros extra-super.

A las 8 y 37 en punto se dió ayer la salida frente al puente de Santa Catalina, á los seis andarines inscriptos para esta prueba.

Tomaron parte:

Número 2, Leandro Aguirre, de San Sebastián; número 4, Domingo Ubarrechena de id., (barrio de Lugariz); número 5, Ignacio Amilibia, de Añorga, y socio del Club Ciclista de San Sebastián; número 6, Pedro Esnal, de Igueldo; número 7, Faustino Urgel, de Tolosa y número 8, Emiliano Luco, de Vitoria.

El andarín Luco, fué despegado en la calle de Reina Regente.

Al pasar frente al hotel Continental, Ubarrechena tomó la delantera, consiguiendo veinte metros de ventaja sobre el resto de los corredores y 50 al entrar en el Antiguo.

Aguirre, deja la carrera.

Al subir la cuesta del cuartel de la guardia civil, Esnal se despega de Amilibia, distanciándole más de 25 metros.

Sube Ubarrechena la cuesta con una facilidad asombrosa, ganando terreno poco á poco. Esnal, de Igueldo, consigue también más ventaja sobre Amilibia. Un juez volante en vicicleta tropieza con un árbol. El de Tolosa, Faustino Urgel, bastante rezagado, sigue la carrera sin inmutarse, y Luco, de Vitoria, no la abandona porque sabe que hay un quinto premio.

Ubarrechena llega á conseguir más de 250 metros y por donde pasa le ovacionan calurosamente.

Por Aldapeta le proporcionan agua para beber y refrescarse. Un gentío inmenso presenciaba en todo el trayecto el paso de los corredores. En la meta, situada diez metros antes de la salida, un numeroso público esperaba la llegada de los corredores, siendo materialmente imposible abrir camino, á pesar de los esfuerzos de los municipales.

Con un soberbio esfuerzo entra primero en la meta el famoso andarín donostiarra Domingo Ubarrechena, haciendo el recorrido en 28 minutos y 19 segundos. Llego yo también á la meta, á duras penas y mi cuenta, 6 kilómetros marcan 7.700. Esta era la medida exacta del trayecto.

En segundo lugar cruza la meta el joven Pedro Esnal, en 30 minutos y le siguen Ignacio Amilibia, en 30' 41", Francisco Urgel y Emiliano Luco.

En el Royalty se repartieron los premios poco después.

El Club Ciclista recibió innumerables felicitaciones por el éxito de la carrera; y esto es todo.

Servicio de trenes

: A TOLOSA :

Con motivo de las fiestas de San Juan que hoy se celebrarán en la villa de Tolosa, circularán los trenes de día festivo, siguientes:

Tren tranvía número 2.045 que saldrá de Beasain á las 13'25 para llegar á Tolosa á las 13'56.

Tren tranvía número 2.047 que saldrá de Tolosa á las 18-59 para llegar á San Sebastián á las 19'35.

Tren tranvía número 2.064 que saldrá de Tolosa á las 20'19 para llegar á Beasain á las 20'50.

: MADRID—SAN SEBASTIAN :

La Compañía del Norte establece un tren extraordinario de viajeros, con gran rebaja de precios desde Madrid á San Sebastián y regreso, con un período de duración de 49 días.

El tren saldrá el día 5 de Agosto, á las 4 de la tarde para llegar á San Sebastián el día 6 á las 8'21 mañana.

Precios: Segunda clase, 25 pesetas. Tercera, 15 pesetas. Todo ello ida y vuelta.

El regreso se verificará desde San Sebastián, saliendo en cualquiera de los días del 6 al 17 de Agosto ambos inclusive.

Los viajeros portadores de billetes de segunda clase podrán efectuar el regreso por los trenes, correo número 26 y mixto número 32 que salen de San Sebastián á las 7'51 y 16'18 respectivamente.

Los de tercera clase solamente podrán utilizar el tren mixto número 32 que sale de San Sebastián á las 16'18.

NOTICIAS

Exceso de original. — Por abundancia de originales de inaplazable publicación nos hemos visto precisados á retirar varios, entre ellos una carta de Villafranca, que tenemos en nuestro poder desde el sábado y que se publicará la primera oportunidad.

¡INAPETENTES! Adquiriréis buen apetito con el uso del agua BURLADA.

Sociedad Obreros en madera. — Esta entidad celebrará Asamblea extraordinaria mañana martes 25, á las ocho y media de la noche.

Nada más hermoso que recrearse oyendo cantar á La Goya en discos GRAMOPHONE. Para el veraneo llevar un GRAMOPHONE-GRAMOLA sin bocinas, que los reproduce admirablemente. Oido lo en casa de los Agentes de la Compañía Francesa del GRAMOPHONE.

Los juego prohibidos. — A las tres de la tarde fueron denunciados unos chicos que estaban jugando á las chapas.

Ellos se tienen la culpa: ¿no saben que en el proyecto de reglamentación no está incluído un juego tan castizo?

De automovilismo. — La gran fábrica prusiana "Stoewer Hermanos", representada en España por el ingeniero don Julio Eguilaz (Oviedo), triunfa con solo presentar sus coches. En la comparación con los mejores autos, comparación en economía de costo y consumo, de fortaleza, de belleza, funda el crédito que desde 1896, tiene en Alemania bien adquirido. Es proveedora de coches ligeros para el Estado Mayor Imperial y de grandes camiones y tractores para servicios de artillería é ingenieros.

La hoguera de San Juan. — En la calzada de Eguía fué denunciado un mozalbete que al frente de todos los chicos del barrio habían apilado gran cantidad de materiales y combustibles á los que dieron fuego poniendo en peligro una casa y una línea eléctrica de alta tensión.

AGUA DE ROCALLAURA. Unica del mundo que contiene estroncio y litina. Cura la albuminuria, mal de piedra, dispepsias, infecciones, gota y reumatismo. Depósito Sra. Vda. é hijos de E. Tornero.

¿Dónde anda la moral? — Algunos sujetos que andan por ahí sueltos están verdaderamente desatinados.

Ayer en la calle Matía, frente al Cuartel de Socorro fué denunciado un sinvergüenza de 30 años por abrazar, besar y manosear á una joven de 20 abriles.

¡Hombre: que le echen agua fresca!...

Las enfermedades del ganado, curan con **ZOTAL** inglés de Burgoyne.

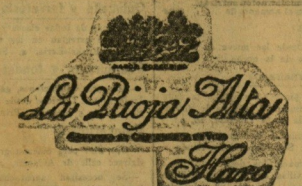
¿Qué será ésto? — Anoche, á las nueve y cuarto, dos niños que jugaban en el paseo de Salamanca, dijeron que una mujer se había tirado al agua.

Les preguntaron por sus señas y dijeron que no la habían visto más que los pies.

Avisados los bomberos de la Brecha, practicaron un reconocimiento en el río, no encontrando absolutamente nada.

En el lugar indicado por los niños, había una botella vacía.

¿Tiene usted dolores al vientre á la espalda, vómitos, extrefimiento, diarrea, disentería? ¿Se altera usted con facilidad, está febril se irrita por la menor cosa está triste, abatido, evita el trato social, teniendo por la noche ensueños, sueño agitado, respiración difícil? ¿Ningún remedio ningún régimen ha podido curar á usted? Tome el Elixir Estomacal de Sáiz de Carlos y lo conseguirá.



Estos excelentes vinos elaborados por esta Sociedad con tanto esmero como las de las mejores bodegas de Burdeos y por el mismo sistema de estos, se expenden en San Sebastián á los precios siguientes:

Botella de vino tinto, cosecha de 1908, á pesetas 1,12. Media botella, 0,62.
Botella de vino tinto cosecha 1904, etiqueta dorada, con casco, á pesetas, 1.
Botella de vino tinto, cosecha de 1904, etiqueta dorada, con casco, 1,50. Botella de vino blanco, con casco, 1,25.

Admítese la devolución de botellas vacías con la etiqueta de esta Sociedad á pesetas 0,25 las grandes y 0,20 las pequeñas.

Estos vinos se hallan de venta en los establecimientos siguientes: "La Predilecta", San Martín, 7. — Sres Eceiza y Beloqui, Hernani, 23. — D. Manuel Alday, calle Garibay. — D. Julián Garicano, calle Oquendo.—Restaurant "La Urbana", Plaza de Guipúzcoa. — Sra. Loidi y Zulaica, Idiaquez, 5. — D. Fermín Goicoechea, Churruca, 3. — D. Luis Iribas, calle Garibay.—D. Agustín Gurruchaga, calle Puyuelo. — D. Antolín Alvaro, Oquendo, 13. — Confitería "La Mallorquina". — D. Bartolomé Soro, calle San Martín. — D. Canuto Otaegui, calle Puyuelo. — D. Pablo Alvarez, calle San Martín. — D. Gabriel Díaz, San Marcial, 52. — Sra. Martín y Hermano y Casla, calle Idiaquez, y en otros buenos establecimientos de vinos y ultramarinos.

Escritorio y dirección de esta Sociedad

Calle San Martín, 6, entresuelo.—San Sebastián

Pradera, Urroz y C.ª Ingenieros

Especialidad en calefacciones.---Máquinas.---Utiles.

Reina Regente, 3

PARIS-MADRID

Depósito de papeles pintados á precio de fábrica. Rollos desde 25 céntimos en adelante. Habitaciones de 12 rollos ó sea una superficie de 40 metros cuadrados con mano de obra en 7,50. La casa tiene obreros especialistas y responde de los trabajos dentro y fuera de la capital. No confundan la casa, Larramendi, 11, escritorio.

TALLERES DE
La Voz de Guipúzcoa

Este establecimiento, montado con todos los adelantos del día, se encarga de la confección de cuantos trabajos se le encomienden tanto de imprenta como de encuadernación.

Se reciben esquelas de defunción para el periódico hasta las tres de la mañana

San Marcial, 10, bajo

Tarjetas de visita se hacen en la imprenta de este periódico desde 2 pesetas el ciento.

Se hacen toda clase de encuadernaciones en la imprenta de este periódico.

Esquelas de defunción se reciben en la imprenta de este periódico hasta las tres de la madrugada.

Automóviles á gasolina

de todas las marcas y á vapor de la acreditada casa inglesa Yorkshire muy apropiados para el arrastre de carbón, de hierro, de maderas, etc. etc., por resultar el precio de la tonelada kilómetro baratísimo.

Pueden transitar por toda clase de caminos, por malos que sean, debido al ancho de sus llantas.

Más de 31 camiones funcionando en España.

Pídanse toda clase de datos y relaciones al representante de la regia tal Norte de España

MAURICIO B. LASSO DE LA VEGA
Fuenterrabía.

Polvos Noël

Los médicos más eminentes los recomiendan para los escodidos de los niños, ardores, granos, rojeces, erupciones, grietas, sarpullidos, quemaduras y demás irritaciones cutáneas é higiene de la piel.

«Noël» evita el sudor y mal olor en los pies y sobacos.

«Noël» suaviza y entona la piel.

«Noël para los caballeros después de afeitarse es imprescindible, pues evita el ardor de la navaja y previene ne cualquier infección.

«Noël» es el mejor para la toilette de señoras.

«Noël» es indispensable después del baño y muy agradable.

«Noël», excelente antiséptico, el mejor de todos; exigid «Noël».

¡NO DEJARSE SORPRENDER POR OTRAS MARCAS!

De venta en todas las buenas droguerías, perfumerías y farmacias de todas partes.

Unico agente en España y América Latina: Joaquín Feu, calle Mallorca, 184, Barcelona.

De venta droguería señores hijos de E. Tornero y demás buenas droguerías, farmacias y perfumerías.

Representante: Juan Pintó, Fuenterrabía, 7, 3.°

CASA EDITORIAL BAILLY-BAILLIERE

Calle de Núñez de Balboa, núm. 21, y Plaza de Santa Ana, núm. 11.—MADRID

(Dirigir la correspondencia: Apartado 56)

ACABAN DE PUBLICARSE

La Cuestión Sexual

Por el Prof. A. FOREL

Esta obra trata los más arduos y difíciles problemas del sexualismo con una gran habilidad y corrección, y sin el falso empleo de palabras veladas ni locuciones indirectas se tratan y analizan hondos, transcendentales y peligrosísimos problemas sexuales.

PRECIO { En rústica..... 10 ptas. / Encuadernado.... 12 »

En Provincias, 0,50 más para gastos de Correo.

Todo el Mundo Electricista

Por HENRY DE GRAFFIGNY

Todo el Mundo Electricista no es uno de tantos libros de electricidad que se publican en gran número, sino que se diferencia de ellos por su fin práctico y su método en la explicación y vulgarización de fenómenos eléctricos de los que en la práctica tienen importante aplicación.

PRECIO { En rústica.... 2,00 ptas / Encuadernado.. 3,50 »

En Provincias, 0,50 más para gastos de Correo.

TRAZADO DE CURVAS

Por D. TOMAS DE ALBERTI

Este libro es indispensable á Ingenieros, Arquitectos y Maestros de obras, por el mucho tiempo que con él se ahorran.

Forma un tomito elegante, que puede llevarse como si fuese un libro de apuntaciones

Precio de la obra: 10 pesetas.

En Provincias, 0,50 más para gastos de Correo.

NUEVA BIBLIOTECA DE AUTORES ESPAÑOLES

Acaba de ponerse á la venta el tomo 18, **Colección de Entremeses, Loas, Bailes, Jácaras y Mojigangas, etc.** (Segunda parte).

PRECIO: En rústica, 12 pesetas; encuadernado, 14,50

En Provincias, 0,50 más para gastos de Correo.

Papel para envolver Se vende en la imprenta de este periódico.

Catecismo de Maquinistas y Fogoneros (Quinta edición)

Obra de gran utilidad para los que se dedican al manejo de toda clase de máquinas de vapor.

Publicada por la Asociación de Ingenieros de Lieja y traducida al español por J. G. Maiger.

De venta en la administración de este periódico á 2,50 pesetas ejemplar.

LA MESA ESPAÑOLA

Arte de Cocina por doña D. V de U.

De venta en la Administración de este periódico al precio de UNA peseta en rústica y UNA peseta CINCUENTA céntimos en pasta.

Contratos de arrendamiento

Se venden en la imprenta de este periódico

AUTOMOVILES "MINERVA"

SIN VÁLVULAS

ENTREGA INMEDIATA

Exposición, Buen Pastor, 1

SAN SEBASTIAN

¡¡ANEMICOS!!

Vino Santa Rita

CARNE QUINA HIERRO AL NATURAL

Tónico reconstituyente sin rival

Aprobado en los Hospitales, Instituto Rubio, Princesa, Central Militar, Niño Jesús, y otros. De venta: San Sebastián: Sres: Hijos de Tornero. Bilbao: Farmacia del Sr. Rivero. Irún: Sr. Aristegui. Santander: Sres. Pérez del Molino, y en todas las farmacias de España á TRES pesetas botella.

Tarjetas de visita

desde 2 pesetas el ciento

FOLLETON DE «LA VOZ»

24 de Junio de 1912 — 73

Esta obra es propiedad de la Casa Editorial Manuel, de Barcelona.

Los dramas de la vida

La hija maldita

Versión española

por

Enrique Bayona

del próximo Agosto, un hombre llamado Germain se presentó de pronto en mi casa. Le había conocido en París cuando yo servía y habíamos estado en la misma casa después de mi matrimonio, siendo compañero de infancia de mi marido.

"Le llevaba algo envuelto en un mandilón negro.

"Eras tú, Edmundo, ¡pobre hijo mío!; no tenías ni ocho días cumplidos.

"Germain me dijo: — Mariana, vuestro marido murió el año pasado, sois pobre y no tenéis hijos. Os traigo uno y con él la fortuna. Queréis encargaros de cuidar y educar á este niño?

"Te había tomado en mis brazos y poniéndote sobre mis rodillas te colmaba de besos; así, pues, confesé: Sí. — Hice bien contando con vos y viniendo á Chevrigny — me dijo Germain. — Yo podeis verlo, repuso. Entonces le abrumé á preguntas. Germain meneó tristemente la cabeza diciendo: Es inútil que me interroguéis, nada puedo deciros; el nacimiento de este pobre niño es una desgracia, no debe conocer jamás á su padre ni á su madre. Le haréis bautizar dándole el nombre de Edmundo.

"Observaba las finas telas llenas de ricos encajes que te envolvían y pregunté á Germain: ¿Sus padres son ricos? — Sí, muy ricos, pero lo repito, no debéis saber nada y es preciso me juréis no decir nunca al niño cómo y por quién os ha sido entregado.

"Le hice esta promesa, tal vez muy ligeramente. Ahora — continuó — ved cómo he arreglado las cosas en interés vuestro. Cada mes recibiréis la cantidad de sesenta francos; antes de marcharme os daré el primer mes, y si el niño muriese disfrutaréis de igual cantidad mientras viváis.

Cuando el niño cumpla diez años, como será preciso instruirlo los gastos de su crianza serán más costosos, recibiréis personalmente cada tres meses una renta de trescientos francos; esta renta se irá aumentando progresivamente en ciento cincuenta francos, hasta llegar á cuatrocientos cincuenta francos por trimestre, hasta la edad de quince años. Así, no será nunca una carga para vos y podrá vivir independiente, y aún crearse una posición á su gusto. Si su familia se halla en la dura necesidad de abandonarle, no quiero que se quede completamente abandonado, y procura en lo posible reparar la desgracia que le hiere fatalmente.

Estoy encargado de depositar el capital necesario para las dos rentas en casa del notario señor Lamblin, calle de Vieux Augustine, en París. A ese señor, pues, debéis acudir siempre que ocurra algo al niño ó tengáis que hacer alguna reclamación. Como ves, mi querido Edmundo, es al señor Lamblin, notario, á quien debeis dirigirte cuando yo no exista.

"Acaso no me explico claramente, pero he consultado seriamente á mi memoria y he procurado relatarte fielmente todo lo que ocurrió entre Germain y yo.

"Debo añadir también que Germain era en aquella época como continuó siéndolo en la actualidad el ayuda de cámara, el hombre de confianza del señor conde de Bussiéres, un gran señor que vive en París en un soberbio palacio de la calle de Bellecase.

"No quiero ocultarte, querido niño, que muchas veces he pensado que debes pertenecer de lejos ó de cerca á esa noblísima familia".

Y aquí añadió Mariana:

"Si vas á París, Edmundo, no olvides que Germain, si muy adicto á su amo, es el mejor y más buen hombre del mundo y en tu interés te recomendo que vayas á verle".

Por fin, terminaba la carta con algunas frases conmovedoras que demostraban su ternura, y aún pudiéramos añadir que su paternal cariño por el niño que había educado.

XXXII

EL RELATO DE JERONIMO GRELUCHE

Edmundo se hallaba bajo el peso de una emoción fácil de comprender.

Leyó por segunda vez y con gran detención la carta de Mariana Sudre. Acabó de convencerse que su padre era un niño rechazado y desheredado por la familia de Bussieres. Los documentos que acababa de leer y con ayuda de los cuales esperaba encontrar á la familia de su madre, le ponían en presencia de otro misterio que le importaba asimismo descubrir. ¿No parecían aquellas cartas indicarle una nueva senda que recorrer?

¿Pero qué debía hacer? ó mejor dicho, ¿qué podía hacer?

Hallábase sumido en la mayor perplejidad. Los datos de las dos cartas le indicaban que su padre, asesinado algunos días después, no había podido verificar pesquisa alguna. Mas, desde el día en que sin nombre, como él mismo, fué su padre confiado á Mariana Sudre, habían transcurrido cuarenta años. Suponiendo que hallase en París al notario, al conde de Bussiéres y aun al mismo ayuda de cámara Germain, ¿no sería factible que éstos le recibieran como á un extraño? Y la respondieran á pesar de la carta de Mariana: "No sabemos lo que usted nos dice".

Reconoció el escaso valor de los documentos que Mardoche le había entregado. No veía la posibilidad de conquistar el sitio de su padre á fin de reivindicar ciertos derechos que este último podía tener, pero que no le habían sido trasmitidos por acto ninguno.

Quiso intentar violentos esfuerzos de imaginación y tropezaba siempre con iguales dificultades, sus mejores razonamientos quedaban sucesivamente destruídos por estas palabras de una realidad implacable:

—¡No soy nada, no puedo nada!

El infortunado joven luchaba por apoderarse de alguno de los invisibles hilos que le rodeaban, pero no podía coger ninguno. A medida que adelantaba se hundían más en las tinieblas del misterio; se ahogaba. Hallábase como encerrado en un laberinto inexplicable.

Si no estuviese sostenido por su amor á Blanca y por las promesas de Mardoche, hubiera recaído en seguida en su anterior desesperación y abatimiento.

Después de haber reflexionado largo tiempo sin hallar la idea de una solución posible, pensó que haría mejor cesando de torturar su espíritu, puesto que debía ver á Mardoche, el que, sin duda, le daría un buen consejo acerca el nuevo descubrimiento que acaba de hacer.

Comenzaba el día á clarear. Besó rápidamente el manuscrito de su padre apagó la bujía y echóse vestido encima de la cama. Diez minutos después dormía profundamente.

A las nueve, continuados golpes dados en la puerta le despertaron sobresaltado.

—¿Quién va?—preguntó.

La voz del fondista contestó:

—Un viajero que acaba de llegar desea ver á usted.

Edmundo saltó de la cama y corrió á abrir la puerta.

Jerónimo Greluche cayó en sus brazos.

Edmundo lanzó un grito de alegre sorpresa.

—No me esperaba tan pronto—dijo Jerónimo;—pero qué quieres; no puedo vivir sin ti, me fastidiaba. Esta noche la idea de abrazarte me ha exaltado y aquí me tienes.

—¿Y tú teatro?—dijo el joven sonriendo.

—No me hables, en esos pueblos no saben hacer nada. He tardado más de tres días en dar á entender solamente mi idea, ahora tardarán un mes en concluir el trabajo.

—¿Se ha empezado ya?

—No tan pronto. Piensa que antes es preciso adquirir la madera, calcular el espesor, la longitud; qué sé yo cuantas cosas más... tanto me ha dicho el carpintero, que he tomado la determinación de marcharme; si llego á estar un día más allí me vuelvo loco ó rabioso.

—Pues bien, mi querido Greluche, escribe en seguida á tu constructor del teatro diciéndole que no siga adelante.

Jerónimo miró á Edmundo con extrañeza.

—¿Y nuestros proyectos?—dijo.

—Todo se ha modificado. Ignoro si nos quedaremos en Saint Irún ó si nos volveremos á París.

—No te pregunto el motivo pero no comprendo nada.